

TEMPORARY PROTECTION FROM ABUSE ORDER <input type="checkbox"/> Amended Order <input type="checkbox"/> Continued Order	IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY, PENNSYLVANIA NO. _____
---	---

PLAINTIFF

First _____ Middle _____ Last _____ Plaintiff's DOB _____

Name(s) of all protected persons, including minor child/ren and DOB: _____

V.

DEFENDANT

First _____ Middle _____ Last _____ Suffix _____

Defendant's Address:

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

CAUTION:

- Weapon Involved**
- Weapon Present on the Property**
- Weapon Ordered Relinquished**

The Court Hereby Finds:

That it has jurisdiction over the parties and subject matter, and Defendant will be provided with reasonable notice and opportunity to be heard.

The Court Hereby Orders:

- Defendant shall not abuse, harass, stalk, threaten, or attempt or threaten to use physical force against any of the above persons in any place where they might be found.
- Except for such contact with the minor child/ren as may be permitted under Paragraph 5 of this order, Defendant shall not contact Plaintiff, or any other person protected under this order, by telephone or by any other means, including through third persons.
- Additional findings of this order are set forth below.

Order Effective Date _____

Order Expiration Date _____

NOTICE TO DEFENDANT

Defendant is hereby notified that failure to obey this order may result in arrest as set forth in 23 Pa.C.S. § 6113 and that violation of the order may result in a charge of indirect criminal contempt, as set forth in 23 Pa.C.S. §6114. Consent of Plaintiff to Defendant's return to the residence shall not invalidate this order, which can only be changed or modified through the filing of appropriate court papers for that purpose. 23 Pa.C.S. §6108(g). If Defendant is required to relinquish any firearms, other weapons, ammunition, or any firearm license, those items must be relinquished to the sheriff or the appropriate law enforcement agency within 24 hours of the service of this order. As an alternative, Defendant may relinquish any firearm, other weapon, or ammunition listed herein to a third party provided Defendant and the third party first comply with all requirements to obtain a safekeeping permit. If, due to their current location, firearms, other weapons, or ammunition cannot reasonably be retrieved within the time for relinquishment, Defendant shall provide an affidavit to the sheriff or the appropriate law enforcement agency listing the firearms, other weapons, or ammunition and their current location no later than 24 hours after the service of this order. Defendant is further notified that violation of this order may subject him/her to state charges and penalties under the Pennsylvania Crimes Code under 18 Pa.C.S. § 6105 and to federal criminal charges and penalties under 18 U.S.C. § 922(g)(8) and the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. §§2261-2262.

ORDEM DE RESTRIÇÃO TEMPORÁRIA CONTRA ABUSO	JUÍZO DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DO CONDADO _____, PENNSILVÂNIA N.º
<input type="checkbox"/> Ordem modificada <input type="checkbox"/> Continuação de uma Ordem	

1. REQUERENTE

--	--	--	--

Nome _____ Nome do meio _____ Sobrenome _____ Data de nascimento do (a) Requerente _____

Nome(s) de todas as pessoas protegidas, incluindo menor (es) e datas de nascimento: _____
 V. _____

RÉU (RÉ)

--	--	--	--

Nome _____ Nome do meio _____ Sobrenome _____ Complemento final do sobrenome _____

Endereço do (a) Réu (Ré):

IDENTIFICAÇÃO DO (A) RÉU (RÉ)			
DATA DE NASCIMENTO		ALTURA	
SEXO		PESO	
COR		OLHOS	
COR DO CABELO			
N.º DE SEGURO SOCIAL			
N.º DA CARTEIRA DE MOTORISTA			
DATA DE VENCIMENTO		ESTADO	

CUIDADO:

- Envolvimento de armas
- Armas presentes na propriedade
- Pedido de entrega de armas

O Tribunal declara por meio deste que:

Tem jurisdição e competência sobre as partes e que o (a) Réu (Ré) terá uma notificação razoável e oportunidade de ser ouvido (a).

O Tribunal determina por meio deste que:

- O (a) Réu (Ré) não abusará, acostrará, perseguirá, ameaçará ou tentará usar força física contra quaisquer pessoas acima, em quaisquer lugares onde elas possam ser encontradas.
- Exceto onde tal contato com o(s) menor(es) possam ser permitidos sob o parágrafo 5 desta Ordem. O Réu não entrará em contato com o (a) Autor (a), ou qualquer outra pessoa protegida por esta Ordem, por telefone ou por quaisquer outros meios, inclusive terceiros.
- Vereditos adicionais a esta ordem são definidos abaixo.

Data na qual a Decisão Judicial entra em vigor _____ **Data de Vencimento da Ordem** _____

AVISO DO RÉU

O (a) Réu (Ré) é notificado (a) por meio desta de que a falha em cumprir esta decisão judicial poderá resultar em prisão como definido em 23 Pa.C.S. § 6113 e que a violação da decisão pode resultar em cobrança de desacato criminal indireto à autoridade de acordo com 23 Pa.C.S. §6114. O consentimento do (a) Requerente para que o (a) Réu (Ré) retorne à residência não invalidará esta Ordem, que só poderá ser modificada ou alterada pelo Tribunal, mediante apresentação de documentos apropriados para tal propósito. 23 Pa.C.S. §6108(g). Se for exigido que o (a) Réu (Ré) entregue quaisquer armas de fogo, outras armas ou munições ou qualquer licença de armas de fogo, estes itens devem ser entregues ao à polícia ou autoridade adequada de cumprimento da lei dentro de 24 horas da entrega da citação. Como alternativa, o (a) Réu (Ré) poderá transferir quaisquer armas de fogo, outras armas ou munições listadas neste a um terceiro, contanto que o (a) Réu (Ré) e o terceiro obedeçam primeiro a todos os requisitos para obter uma permissão de posse de armas. Se as armas de fogo, outras armas ou munições não puderem ser razoavelmente recuperadas dentro do tempo para a entrega das mesmas, por causa do seu local atual, o (a) Réu (Ré) entregará uma declaração à polícia ou autoridade adequada de cumprimento da lei enumerando as armas de fogo, outras armas e munições e o seu local atual, não mais tardar do que 24 horas após ter sido intimado. O (a) Réu (Ré) é ainda notificado que uma infração desta Ordem poderá sujeita-lo (a) a acusações estatais e penalidades de acordo com o Código Criminal do Estado da Pensilvânia sob 18 Pa.C.S. § 6105 e acusações criminais federais e penalidades de acordo com 18 U.S.C. § 922(g)(8) a Lei de Violência Contra a Mulher, no. 18 U.S.C §§2261-2262.

AND NOW, this _____ day of _____, 20 ____, upon consideration of the attached Petition for Protection from Abuse, the court hereby enters the following Temporary Order:

- Plaintiff's request for a Temporary Protection Order is **denied**.
- Plaintiff's request for a Temporary Protection Order is **granted**.

1. Defendant shall not abuse, harass, stalk, threaten, or attempt or threaten to use physical force against any of the above persons in any place where they might be found.

2. Defendant is evicted and excluded from the residence at:

or any other permanent or temporary residence where Plaintiff or any other person protected under this order may live. Plaintiff is granted exclusive possession of the residence. Defendant shall have no right or privilege to enter or be present on the premises of Plaintiff or any other person protected under this order.

3. Except for such contact with the minor child/ren as may be permitted under Paragraph 5 of this order, Defendant is prohibited from having ANY CONTACT with plaintiff, or any other person protected under this order, either directly or indirectly, at any location, including but not limited to any contact at plaintiff's school, business, or place of employment. Defendant is specifically ordered to stay away from the following locations for the duration of this order:

4. Except for such contact with the minor child/ren as may be permitted under Paragraph 5 of this order, Defendant shall not contact plaintiff, or any other person protected under this order, by telephone or by any other means, including through third persons.

5. CUSTODY

There is a current custody order as to the child/ren of the parties: _____

(County Court and docket number)

THIS ORDER SHALL NOT SUPERSEDE THE CURRENT CUSTODY ORDER.

THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR ORDER RELATING TO CHILD CUSTODY.

E POR MEIO DESTES, no dia _____ de _____, 20 ____, em consideração à Petição de Restrição contra Abuso, a Vara dá entrada à seguinte Medida Cautelar:

- O pedido do (a) Autor (a) de uma Medida Cautelar Temporária foi **negado**.
- O pedido do (a) Autor (a) de uma Medida Cautelar Temporária foi **deferido**.

1. O (a) Réu (Ré) não deverá abusar, acostrar, perseguir, ameaçar ou tentar usar força física contra quaisquer das pessoas acima em qualquer lugar em que elas possam ser encontradas.

2. O (a) Réu (Ré) foi despejado (a) e excluído (a) da residência no seguinte endereço:

ou qualquer outra residência, permanente ou temporária, onde o (a) Requerente ou qualquer outra pessoa, incluída nesta Cautelar, more. Concede-se ao (à) Requerente a posse exclusiva da residência. O (a) Réu (Ré) não terá direitos ou privilégios de entrar ou estar presente nas dependências do (a) Requerente sob a proteção desta Liminar.

3. Exceto por tal contato com o (s) menor (s), como pode ser permitido pelo Parágrafo 5 desta Liminar, o (a) Réu (Ré) fica proibido de ter QUALQUER CONTATO com o (a) Requerente (es) ou qualquer outra pessoa protegida nesta Cautelar, quer seja direta ou indiretamente, em qualquer local, incluindo, mas não se limitando a qualquer contato com a escola, negócios ou local de trabalho do autor. Ordena-se que o (a) (Réu) (Ré) fique especificamente fora dos seguintes locais pela duração desta decisão judicial:

4. Exceto onde tal contato com o (s) menor (es) possa ser permitido sob o Parágrafo 5 desta decisão judicial, o (a) Réu (Ré) não entrará em contato com o (a) Requerente, ou qualquer outra pessoa protegida por esta ordem, por telefone ou por quaisquer outros meios, inclusive terceiros.

5. GUARDA

Há uma ordem de guarda do (s) menor (es) das partes: _____

(Tribunal Municipal e nº. do processo)

ESTA ORDEM NÃO SUBSTITUI A PRESENTE ORDEM DE GUARDA.

ESTA DECISÃO SUBSTITUI QUALQUER DECISÃO JUDICIAL PRÉVIA DE GUARDA.

Until the final hearing, all contact between Defendant and the child(ren) shall be limited to the following: _____

Até a audiência final, todo o contato entre o (a) Réu (Ré) e o (s) menor (es) deverá ser limitado ao seguinte: _____

Pending the outcome of the final hearing in this matter, Plaintiff is awarded temporary custody of the following minor child/ren:

Até que o resultado da audiência final seja decidido sobre esta questão, concede-se a guarda temporária do (s) menor (es):

The local law enforcement agency in the jurisdiction where the child/ren are located shall ensure that the child/ren are placed in the care and control of the Plaintiff in accordance with the terms of this order.

As autoridades locais, da jurisdição onde o(s) menor(es) se encontram, deverão assegurar que o(s) menor(es) sejam colocados aos cuidados e controle do(a) Requerente, de acordo com os termos desta Ordem.

6. FIREARMS, OTHER WEAPONS, OR AMMUNITION RESTRICTIONS

6. RESTRIÇÕES DE ARMAS DE FOGO, OUTRAS ARMAS, OU MUNIÇÃO

Check all that apply:

Marque todas as que se aplicarem:

Defendant is prohibited from possessing or acquiring any firearms for the duration of this order.

O (a) Réu (Ré) fica proibido (a) de possuir ou adquirir quaisquer armas de fogo pela duração desta Ordem.

Defendant shall relinquish to the sheriff or the appropriate law enforcement agency the following firearm licenses owned or possessed by Defendant.

O (a) Réu (Ré) deverá entregar à polícia ou autoridade adequada de cumprimento da lei as seguintes licenças de armas de fogo de propriedade ou posse do (a) Réu (Ré)

Defendant is directed to relinquish to the sheriff or the appropriate law enforcement agency any firearm, other weapon, or ammunition listed in Attachment A to Temporary Order, which is incorporated herein by reference, under Defendant's control or in Defendant's possession

Ordena-se que o (a) Réu (Ré) entregue à polícia ou autoridade adequada de cumprimento da lei todas as armas de fogo ou munições listadas no Anexo A da Cautelar Temporária que será aqui considerado como referência, sob controle ou posse do Réu

Defendant may relinquish any firearms, other weapons, or ammunition to the sheriff or the appropriate law enforcement agency. As an alternative, Defendant may relinquish firearms, other weapons, or ammunition to a third party provided Defendant and the third party first comply with all the requirements to obtain a safekeeping permit. Defendant must relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or firearm license ordered to be relinquished no later than 24 hours after service of this order. If, due to their current location, firearms, other weapons, or ammunition cannot reasonably be retrieved within the time for relinquishment, Defendant shall provide to the sheriff or the appropriate law enforcement agency an affidavit listing the firearms, other weapons, or ammunition and their current location no later than 24 hours after the service of this order. Failure to timely relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license shall result in a violation of this order and may result in criminal conviction under the Uniform Firearms Act, 18 Pa.C.S. §6105.

O (a) Requerente deverá entregar quaisquer armas de fogo, outras armas, ou munições à polícia ou autoridade adequada de cumprimento da lei. Como alternativa, o (a) Réu (Ré) poderá entregar quaisquer armas de fogo, outras armas, ou munições a um terceiro contanto que o Réu e o terceiro obedçam primeiramente todos os requisitos para obter posse de armas. O (a) Réu (Ré) deverá entregar quaisquer armas de fogo, outras armas, e munições ou licenças de armas de fogo cuja entrega tenha sido solicitada, em até 24 horas após a intimação desta Cautelar. Se as armas de fogo, outras armas, ou munições não puderem ser razoavelmente recuperadas dentro do tempo para o abandono das mesmas, por causa do seu local atual, o (a) Réu (Ré) entregará uma declaração à polícia ou autoridade adequada de cumprimento da lei, enumerando as armas de fogo, outras armas, e munições e seu local atual, em até 24 horas após ter sido intimado. O não-cumprimento em tempo hábil de entregar qualquer arma de fogo, outras armas, munições, ou outras licenças de armas de fogo resultará em uma infração desta decisão judicial e poderá acarretar acusações criminais de acordo com a Lei Uniforme de Armas de Fogo, Pa.C.S. §6105.

7. The following additional relief is granted:

Defendant is prohibited from stalking, as defined in 18 Pa.C.S. §2709.1, or harassing, as defined in 18 Pa.C.S. §2709, the following family and household members of Plaintiff.

7. A seguinte reparação adicional é concedida:

O (a) Réu (Ré) fica proibido (a) de perseguir, conforme definido em 18 Pa.C.S. §2709.1, ou assediar, como definido em 18 Pa.C.S. §2709, a seguinte família e membros da casa do (a) Requerente.

Name / Nome	Address (optional) / Endereço (opcional)	Relationship to Plaintiff / Parentesco com o (a) Requerente

Other relief: _____

Outros pedidos: _____

8. The Pennsylvania State Police, the municipal police, or the sheriff shall accompany Plaintiff to his or her residence to retrieve personal belongings or accompany Plaintiff while the petition or order is served on Defendant.

9. A certified copy of this order shall be provided to the sheriff or police department where plaintiff resides and any other agency specified hereafter: (insert name of agency)

8. A Polícia Estadual da Pensilvânia, a polícia municipal ou delegado deverão acompanhar o Requerente à sua residência para coletar seus pertences pessoais ou acompanhar o Requerente enquanto a petição ou ordem for executada sobre ele.

9. Uma cópia certificada desta Ordem deverá ser apresentada à polícia onde o (a) Requerente mora e quaisquer outras autoridades aqui especificadas: (insira o nome da agência)

10. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION FROM ABUSE ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

11. THIS ORDER APPLIES IMMEDIATELY TO DEFENDANT AND SHALL REMAIN IN EFFECT UNTIL _____ OR UNTIL OTHERWISE MODIFIED OR TERMINATED BY THIS COURT AFTER NOTICE AND HEARING.

10. ESTA ORDEM SUBSTITUI QUALQUER PRÉVIA RESTRIÇÃO CONTRA ABUSO OBTIDA CONTRA O MESMO AUTOR.

11. ESTA ORDEM SE APLICA IMEDIATAMENTE AO (À) RÉU (RÉ) E DEVERÁ PERMANECER EM VIGOR ATÉ _____ OU ATÉ TER SIDO MODIFICADA OU TERMINADA POR ESTE TRIBUNAL APÓS CITAÇÃO E AUDIÊNCIA.

NOTICE TO DEFENDANT

Defendant is hereby notified that failure to obey this order may result in arrest as set forth in 23 Pa.C.S. § 6113 and that violation of the order may result in a charge of indirect criminal contempt as set forth in 23 Pa.C.S. §6114. Consent of Plaintiff to Defendant’s return to the residence shall not invalidate this order, which can only be changed or modified through the filing of appropriate court papers for that purpose. 23 Pa.C.S. §6108(g).

If Defendant is required to relinquish any firearms, other weapons, ammunition, or any firearm license, those items must be relinquished to the sheriff or the appropriate law enforcement agency within 24 hours of the service of this order. As an alternative, Defendant may relinquish any firearm, other weapon, or ammunition listed herein to a third party provided Defendant and the third party first comply with all requirements to obtain a safekeeping permit. If, due to their current location, firearms, other weapons, or ammunition cannot reasonably be retrieved within the time for relinquishment, Defendant shall provide an affidavit to the sheriff or the appropriate law enforcement agency listing the firearms, other weapons, or ammunition and their current location no later than 24 hours after service of this order. Defendant is further notified that violation of this order may subject him/her to state charges and penalties under the Pennsylvania Crimes Code under 18 Pa.C.S. § 6105 and to federal criminal charges and penalties under 18 U.S.C. § 922(g)(8) and the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. §§2261-2262.

CITACÃO DO RÉU

A falha em obedecer a esta decisão judicial poderá resultar em prisão como definido em 23 Pa.C.S. § 6113 e que a violação da ordem pode resultar em cobrança de desacato criminal indireto, como definido em 23 Pa C.S. § 6114. O consentimento do (a) Requerente de entrar em contato com o (a) Réu (Ré) não anulará esta decisão judicial, que só poderá ser modificada pela apresentação de documentos jurídicos apropriados para este propósito e para decisões adicionais do tribunal. 23 Pa. C.S. §6108 (g).

Se for exigido que o (a) Réu (Ré) entregue quaisquer armas de fogo, outras armas, ou munições ou qualquer licença de armas de fogo, estes itens deverão ser entregues à polícia ou agência adequada de cumprimento da lei em até 24 horas da entrega da citação. Como alternativa, o (a) Réu (Ré) poderá entregar quaisquer armas de fogo, outras armas, ou munições aqui listadas a terceiro, contanto que o (a) Réu (Ré) e terceiro obedeçam primeiro a todos os requisitos para obter permissão de guarda de armas. Se as armas de fogo, outras armas, ou munições não puderem ser razoavelmente recuperadas dentro do tempo para a entrega das mesmas, por causa do seu local atual, o Réu (Ré) entregará uma declaração à polícia agência adequada de cumprimento da lei, enumerando as armas de fogo, outras armas, e munições e o seu local atual, em até 24 horas após ter sido intimado. O (a) Réu (Ré) fica ainda notificado (a) de que uma infração desta Ordem poderá sujeitá-lo (a) a acusações estatais e penalidades de acordo com o Código Criminal do Estado da Pensilvânia sob 10 Pa.C.S. § 6105e crimes federais e penalidades de acordo com 18 U.S.C. § 922(g)(8) e a Lei de Violência Contra a Mulher, 18 U.S.C §2261-2262.

NOTICE TO SHERIFF, POLICE AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

This order shall be enforced by the police department or sheriff who has jurisdiction over Plaintiff's residence OR any location where a violation of this order occurs OR where Defendant may be located. If Defendant violates Paragraphs 1 through 6 of this order, Defendant shall be arrested on the charge of indirect criminal contempt. An arrest for violation of this order may be made without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of a police officer or sheriff.

Subsequent to an arrest, the law enforcement officer or sheriff shall seize all firearms, other weapons, or ammunition in Defendant's possession which were used or threatened to be used during the violation of the protection order or during prior incidents of abuse and any other firearms in Defendant's possession. Any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license must be delivered to the sheriff or the appropriate law enforcement agency, which sheriff or agency shall maintain possession of the firearms, other weapons, or ammunition until further order of this court, unless the weapon(s) are evidence of a crime, in which case, they shall remain with the law enforcement agency whose officer or sheriff made the arrest.

NOTIFICAÇÃO À POLÍCIA E OFICIAIS DO CUMPRIMENTO DA LEI

Esta Ordem deverá ser executada pelo departamento de polícia que tiver jurisdição sobre a residência do (a) Requerente OU qualquer local onde uma infração desta Cautelar ocorrer OU onde o (a) Requerente possa estar localizado(a). Se o (a) Réu (Ré) infringir os Parágrafos 1 ao 6 desta Ordem, o (a) Réu (Ré) será preso com acusação de Desacato Criminal Indireto. Uma prisão por infração desta Ordem poderá ser feita sem mandado de busca, baseada exclusivamente em causa provável, quer a infração tenha sido ou não cometida na presença de um policial ou delegado de polícia.

Após uma prisão, o policial deverá confiscar todas as armas de fogo, outras armas e munições em posse do (a) Réu (Ré) que tiverem sido usadas ou ameaçadas de serem usadas durante a infração da Ordem de Restrição contra Abuso ou durante incidentes de abuso anteriores e quaisquer outras armas de fogo em posse do (a) Réu (Ré). Quaisquer armas de fogo, outra arma, munições ou licença de porte de armas deverão ser entregues ao delegado ou autoridade adequada de cumprimento da lei, o qual deverá manter a custódia das armas de fogo, outras armas e munições até notificação posterior deste Tribunal, a menos que as armas sejam evidência de um crime, e neste caso, elas deverão permanecer com a agência de aplicação da lei cujo policial efetuou a prisão.

BY THE COURT / EXPEDIDO POR:

Judge / Juiz

Date / Data